

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc452

Édition critique

1181

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Peire Galtier à la maison du Temple de Sainte-Eulalie, avec sa personne, de droits sur les mas de Cogulle et de la Blaquièrre.

Auteur: Peire Galtier.

Bénéficiaire: Maison du Temple de Sainte-Eulalie.

Support: Partie inférieure d'une charte-partie par ABC.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), pièce 45.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 87-88.

Transcription de la charte

1 Anno ab-incarnatione Domini ·M^o·C^o·LXXX^o·I^o· In-nomine
 Domini· **2** Eu Peire Galtiers **3** done e-lliure mon-cors e-m-arma a-
 Deus \2 et a-madona s. Maria et a-lla-maison del-Temple, **4** e-rret
 mi per-donat de-lla-maion del-Temple e-llas mas de-te, Bernart
 Escafre, \3 que-m-as recebut, quez-es maiistre de-lla-maion de S.
 Aulazia, **5** e-qual que-mort eu-faza, deus-mi recebre, e-ss-e ma vida
 m-en \4 volia venir e-lla-maion del-Temple per-abit, senes-clam que
 non-ages, deu-mi la-maios recebre· **6** E-per-aizo, eu Peire Galtiers
 done a-Deo \5 et-a-madonna *sancta* Maria et-a-lla-maion del-
 Temple et-alz fraires quez-aras i-son ni-per-azenant i-serau, **7** e-p
 ropriament per-l-arma de-mum \6 paire, de cui fo, e-de-ma maire
 e-de-me mezeus, **8** trastot aco quez-eu ai el-mas de-Cogulla ni-
 azenant i-conquerrai, zo-es la-seie\7na part del fieu e-delz albercx
 e-delz cesses· **9** E-do-us atressi la-seiena part de-ll-apendaria de-
 lla-Blaquieira quez-eu i-ai ni-per-aze\8nant i conquerrai, e-do-vos
 atressi el-mas de-lla-Blaquieira la-dotzena part del-fieu quez-eu i ai
 ni-per-azenant i conquerrai· **10** Et eu \9 Bernartz Escafres ret a-te,
 Peire Galtier, trastota aquesta fazenda aizi con-es de-ssobres
 escricha, que-ll-aias e-lla-tengas de-lla-mai\10on del-Temple a-ta
 vida **11** e-que tu dones a-lla-maio cad-an ·i. *sestier* de-blat mercadal
 del-blat que-n-issira, aitant cant viuras, \11 **12** e-ssegentre tos dias,
 que-torne trastot en-aizi con-es dessobres escrig, soltament e-
 deslieurament a-lla-maio del-Temple· **13** \12 E-jurvos sobre s.
 avangelis tocatz que jamais aquesta donazon sobre dicha non-torne
 entras· **14** Autor n-Olivier lo \13 capella, en Bernart Escafre, en
 Raimun Amblart e Bertran de-Nogaret, en Guiral Molinier e *Deusde*
 de-Llodeva, \14 en Beringuir Cïret e Guillem Arnal, en Guillem de S.
 Aulazia

.